

PARTICIPATION AND DEVELOPMENT:

参与和发展：照片故事指南

A Guide to Photo-Novella

Development Institute for Tradition and Environment

Yunnan Academy of Social Sciences

昆明戴特民族传统与环境发展研究所
云南省社会科学院社会学研究所 编

云南民族出版社

ff 福特基金会资助



Development
Environment
Tradition

发展工作实践丛书

PARTICIPATION AND DEVELOPMENT:

A Guide to Photo-Novella

参与和发展：照片故事指南

Development Institute for Tradition and Environment

Yunnan Academy of Social Sciences

昆明戴特民族传统与环境发展研究所
云南省社会科学院社会学研究所 编

云南民族出版社

ff 福特基金会资助



图书在版编目 (CIP) 数据

参与式发展: 照片故事指南/向跃平, 马丽君, 樊坚
主编. —昆明: 云南民族出版社, 2006. 10

(发展工作实践丛书)

ISBN 7 - 5367 - 3632 - 0

I. 参… II. ①向…②马…③樊… III. 农村—社会
主义建设—云南省 IV. F327. 74

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 123623 号

责任编辑 张海英

特邀校对 郑 英

装帧设计 葛伟征

出版发行 云南民族出版社

(昆明市环城西路 170 号云南民族大厦五楼 邮编: 650032)

ynbook@vip.163.com

印 制 昆明市五华区教育委员会印刷厂

开 本 889mm × 1194mm 1/32

总 印 张 10.125

总 字 数 260 千

版 次 2006 年 10 月第 1 版

印 次 2006 年 10 月第 1 次

印 数 0001 - 1000(套)

定 价 56.00 元(套/共两册)

书 号 ISBN 7 - 5367 - 3632 - 0/F · 122

总 序

发展,是我们时代的主题。一个社会,生产力越发达,经济文化水平越高,解决社会问题的可选择性和能力就越大;反之,生产力越不发达,经济文化水平越低,解决社会问题的可选择性和能力就越小。人类追求幸福生活的出路在于发展,也仅仅在于发展。

从广义上讲,发展问题最早出现于哲学家关于宇宙的形而上学思辨中。在古希腊,发展表现为一种世界目的论。柏拉图、亚里士多德等古希腊哲学家大多认为世界的终极目的是不动不变的“善”。整个世界的发展就是向着“善”的运动过程,希腊哲学家构想的这个“世界发展观”几乎影响了整个西方世界。在中世纪的修道院里,它表现在教士们对“永恒天国”的论辩中;在集古典思想之大成的德国,“世界发展”则被黑格尔规定为“绝对精神”的展开和实现过程。这些都和现实的社会运动毫无联系。

文艺复兴和启蒙运动之后,人本主义思想要求人们把目光从仰望“天国”返回到关注现实世界、关心普通人的现实利益。以此为核心精神的整个新兴资本主义社会制度激励了科学技术和生产力的持续迅猛发展,为资本主义世界创造了丰裕的物质财富。但随之又出现了很多新的社会问题,如围绕着社会与自然关系问题产生的能源和资源危机,环境污染和生态破坏问题等;围绕着社会与人群的关系产生的资源竞争、政治经济秩序、社会公平和公正等问题。这些所谓的“全球问题”是同每个国家、民

族和社会群体的发展密切相关的。几百年来，尤其是最近一个世纪以来，关于发展的理论可以车载斗量，数不胜数。几乎找不到什么有关发展的问题没有被研究过或被理论化地阐述过。

然而，发展的目的不是研究，也不是理论的表达。发展的最初和最终目的只有一个：那就是扩大所有人的福利。与对发展的研究相比较，发展的实际行动更加具有根本的重要性。科学技术的快速发展和工业文明在西方世界的全面进步证明，实践和操作化知识及相关经验和能力的积累是科学和工业进步的基础。或者说那些程序性、工艺性的实践行动知识的积累给科学和工业的加速式发展提供了坚实可靠的出发阵地。一位名叫麦克斯·格拉克曼 (Max. Gluckman) 的人类学家曾经说：“科学是一门学问，它能使这一代的傻瓜超越上一代的天才。”这就是牛顿所说的“巨人的肩膀”。

我们这套丛书就是试图在发展工作的实践活动中，累积起坚实的可靠的“巨人的肩膀”。

编 者

序

这本书来源于三家民办机构的创造性工作。昆明戴特民族传统与环境发展研究所创办于2001年，主要工作是一些学者在民族地区开展以自然资源为基础的扶贫活动；1999年建立的丽江民族文化与性别研究会的全部成员都是纳西族学者；内蒙古阿拉善生态保护协会主要以沙尘暴治理、草原生态和文化保护为工作目标。三家民间机构成功地把照相手段运用到农村社区自然资源和环境的管理保护工作中，取得了颇有价值的成果。福特基金会北京办公室很高兴为三家民间机构的这一创造性工作成果的编印提供支持，这将有利于这些田野工作经验让更多的人分享。

过去十年里，从在云南开办“参与性农村快速评估方法”培训班开始，福特基金会为把“参与性分析”的方法推荐到农村村社自然资源管理中做出了一些贡献。使用参与性分析方法的学者在和农户的讨论中获得了农户需求和愿望的深入理解，而且讨论的结果有效地改善了外部援助项目的资源管理规划和行动。现在即使是中国各级政府的诸如扶贫规划这样的发展规划，也在村社自然资源管理中采用参与性的方法。

福特基金会在中国还支持过在农村运用照相手法作为参与性工具的一些试验。照相这种图示化的手段可以让村民综合地反映他们自己关于村社环境的认识并容易地展示给外来的研究者。在云南省，“照片故事”曾用于研究农村妇女的健康问题；“照片之声”也用于揭示农村社区所面临的环境问题。基本的做法是

给村民提供简易的照相机并组织相关的培训，然后村民自己自由地摄取他们眼中的日常劳作和面对的生计问题，再由当地的研究者以照片为媒介和村民一起讨论村社的发展问题。这些早期的照相手法项目相对花费较大，对援助资源的依赖性较强。当地的研究者在村民和外来研究者之间充当的是信息翻译、增进了解的角色，然而，村民通过照片所反映出的发展问题往往很难得到进一步的资源支持加以解决。很多情况下，照片手法仅仅是外来研究者认识和了解当地情况的工具，满足的是外来研究者的研究需要。尽管如此，照片手法仍然是形象化地反映社区百姓对本地认识的“客观表现”，无论是从空间距离，还是文化价值、教育和行政管理角度看，这些认识通常远离规划部门和发展管理部门。

这本书整理了我所提到的这些有关照片手法的早期经验，给出了运用照片手法实践的建设性意见和建议。编者在总结经验的基础上制订出一套参与性更强、也更加简明的操作性程序，可以使读者（地方研究者、民间机构以及社区组织等）容易地使用照片手法。这种操作性程序目的在于普及照片手法并使之本地化，同时增强社区的自我意识。编者也希望照片反映出来的发展问题能够得到实际的资源支持并加以解决。

这本书的出版将会用实际的技术方法推动农村社区表达、监测以及行动来保护和改善他们的生存环境。中国的村级扶贫规划已经要求采用参与式的项目监测，但并没有明确指出应该如何去做参与式的项目监测。有些中国的人类学者和社会学者已经开始质疑单纯的参与性社区会议是否能够准确细致地让村民关于他们生存资源和环境的认识得到表达。社区也可以通过大力的宣传强调他们所面临的环境和自然资源管理方面的问题。例如，公共环境听证就可以允许有时间标注的照片作为资源状况的证据使用。所有这些都要求一种实用的社区自己能够运用掌握的手段来清晰

地向外界公众表达他们的关注点，以便向公众及时地募集到有效的支持。村民照相员就可以做到这一点。事实上，中国政府已经通过“新农村建设”的政策关注到“三农问题”。“新农村建设”和“三农问题”这两个概念是在农村和城市之间、经济发展和人民安居乐业之间建立一种新型关系的前提。村民自己拍摄的照片可以为建立这种新型关系提供帮助，因为照片表达了村民的需要和愿望，照片也鼓励拍摄者和观看者采取实际行动。

我们希望你阅读和使用这本书；我们希望这本书会帮助你发现农村社区中的自然资源和环境问题。但是，我们最希望的是你成功地改善了某个农村社区的生产和生活状况。

白爱莲

福特基金会北京办公室环境和发展项目官员

Preface

This publication grew from the innovative work of three Chinese environmental NGOs. The Development Institute for Tradition and Environment (DITE) was established in 2001 by social researchers from key provincial research institutes and it works on natural resource – based poverty reduction activities. The Lijiang Culture and Gender Research Center (CGRC) was established in 1999 in northwest Yunnan by a group of researchers of Naxi ethnicity. Alxa SEE Ecological Association was founded in mid – 2004 to support environmental improvement and cultural preservation in the grasslands of northwest Inner Mongolia.

These three NGOs have succeeded in developing innovative visual techniques for local groups and communities to use to address their natural resource management problems. The Ford Foundation is pleased to have supported their achievement in documenting and sharing this body of field experience.

Over the last decade, the Foundation has contributed to the introduction of new methods for participatory analysis of

village natural resources in a number of ways. This began with provision of training in participatory rapid rural appraisal (RRA or PRA) for young scientists in Yunnan. These scholars used PRA methods to interview villagers and gain greater understanding of their needs and aspirations. The outputs of these discussions informed plans and activities for improved resource management in externally funded projects. Now government programs, such as the national Poverty Reduction Plan, have adopted these PRA approaches in their village natural resource assessment methodology.

The Foundation also supported groups experimenting with photographic visualisation techniques as a complementary means for villagers to create and transmit information about environmental conditions to international researchers. This included Photo Novella research on rural women's health problems and Photo Voice research on environmental problems in Yunnan. Training and cameras were provided to villagers to photograph their practices and problems. Local social scientists then used these photographs as tools to discuss local conditions with villagers. These early photographic visualization activities were relatively expensive, resource intensive activities. They utilized local scholars as interpreters of information to increase the understanding of international researchers and audiences. However, they also begged the question of whose needs were

primarily being met by the activity and where the balance between international general interest and local action for resource improvement lay. Despite these problems however, photographic visualization remained a powerful technique for giving a visually 'objective' voice to groups of men and women who were often remote from planners in terms of geographic distance, cultural values and education.

The authors have drawn on these earlier experiences to offer a constructive critique of photographic visualization practices. They have built on this base to develop a more participatory process and simple manual of least cost strategies for use by local researchers, NGOs and community - based organizations. These improved processes aim to indigenise and popularize photographic visualization and increase its community ownership. The authors also hope to support at least some of the small village resource improvement activities which residents have identified through their photographs.

This work is timely as further impetus is being given to techniques which allow rural residents and local groups to better document, monitor and act to protect and improve the environment. For instance, Village Poverty Reduction Plans call for participatory monitoring of activities, but do not indicate how this could occur. Some Chinese anthropologists and sociologists have begun to question whether PRA

community meetings alone can provide the most accurate and nuanced information on villager resource concerns. Community and civil society groups are also addressing environmental problems and natural resource management issues through advocacy. For instance, public environmental enquiries are able to admit dated photos as evidence of resource conditions. These situations all require a practical means for communities to articulate their concerns more widely to receive timely and effective support. Farmer photographers can help meet this need. And finally, government has drawn attention to rural problems through its san nong slogan and new village campaign. Both concepts are premised on creating a new relationship between rural and urban areas, economies and residents. Sharing photographs taken by farmers can contribute to building these relationships through conveying needs and hopes and stimulating both photographers and viewers to take action.

We hope that you will read and use this manual. We hope it will help you to identify and address rural natural resource issues. But most of all, we hope you will be successful in improving the environment where rural residents live and work.

Irene Bain

Ford Foundation Beijing Office
Environment and Development program

目 录

总 序	(1)
序	(1)
第一章 关于参与性的认识——照片手法与参与性	(1)
第二章 照片手法的操作规程	(1)
一、选 点	(6)
二、选协调员与摄影员	(13)
三、培 训	(16)
四、摄影活动的组织、实施、管理（方法、过程）	(24)
五、照片资料的分类管理（方法、过程）	(27)
六、照片访谈（方法、过程）	(29)
七、组织照片展览（方法、过程、作用、意义）	(30)
八、监测——对整个活动进行过程性监测	(32)
九、总结报告（方法、过程、作用、意义、发出农民 自己的声音）	(34)
十、制定参与性规划	(35)
第三章 具体的案例	(37)
一、内蒙古阿拉善	(38)
二、云南丽江	(71)
第四章 操作过程中可能产生的一些问题和解决办法	(92)

第五章 参与性规划案例

丽江、阿拉善项目点社区环境保护与发展规划一览表	
.....	(97)
后 记	(105)

第一章 关于参与性的认识

——照片手法与参与性

如何能够听到社区农户真正的心声？如何在社区层面开展具有真正意义上的参与性需求评估？如何在社区层面制定一个社会、经济、环境可持续发展的项目规划与设计？如何在社区层面制定一个参与性的项目周期管理？这些问题一直都是政府、发展机构和民间组织关注 and 努力实践的问题。迄今为止，这方面较为成功的案例并不多见。

参与性作为一种理论和方法，自引入中国后，在环境保护、自然资源利用与管理、社会林业、医疗卫生、农村扶贫综合发展、社区发展等领域中，一直被发展机构、民间组织、政府运用于具体的实际工作中。但是，由于不同的人对参与性方法的理解程度不一、学科知识的局限以及态度不同等方面的因素，参与性方法很多时候是被发展机构、民间组织、政府等作为了解项目社区和对象情况、收集信息、进行项目设计等方面工作的工具。参与性所倡导的原则和方法更多地表现为“说教”、“游戏”、“教条式地走过场”的过程。之所以这样说，是因为我们在实践层面都可以看到有太多的参与性过程，常常被作为资助机构或发展机构、政府、民间组织进行需求评估、项目设计和项目周期管理等方面的服务性工具。从一些机构过去和现在正在开展项目中，我们常常看到以下的现象：

1. “标签式”的“参与性”方法。有的发展工作者，将参

与性方法作为一种项目标签，贴到项目的各个环节，走过程，以此满足援助机构的要求。

2. “游戏式”的“参与性”方法。有的将参与性方法作为一种“游戏”，参与的人只是觉得有趣，做完后对要开展的工作没有多大意义。

3. “教条主义式”的“参与性”方法。有的发展工作者，对参与者缺乏必要的了解，乱用参与性的工具。如参加讨论的农民都识字，却硬要农民用“画图识字”等方式来表达意见。

4. “先入为主”的“参与性”方法。在社区内首先让农民知道什么样的机构准备实施什么方面的援助项目，要农户对资助项目表达各方面的意见。在有援助项目的前提下，农户试探着按照资助者的意愿来回答问题。

5. “绝对自由主义”式的“参与性”方法。有的发展工作者，主张弱势群体说什么就认为是什么，想做什么就做什么，完全让农户决定、规划发展项目，而不给予必要的协助、交流等。缺乏社区与外部的信息交流、知识互补等，最终导致项目规划无法实施，或加剧了社区内部的分化与矛盾。

6. “排除式”的“参与性”方法。有的发展工作者，往往会把在项目相关利益群体中具有重要角色的政府部门和官员排除在参与性的过程外，认为只有这样才能使项目具有参与性原则，这种片面、肤浅的理解，往往给发展工作带来巨大的困难和损失。

7. “简单化”的“参与性”社区研究方法。常常看到一些项目在几个星期，甚至几天的时间内，就将一个社区进行了完整的评估，并称已经完全了解该社区的自然、资源、组织、结构与功能、文化、发展问题等。对于社会学家、经济学家、人类学家，甚至资深的发展工作者来讲，这是很难理解和认同的研究过程。

反思所有发生的类似现象,从中我们清晰地看到,由于具体的发展工作者存在知识结构、工作经验等方面的差异,导致在具体地运用参与性方法过程中,产生种种笑话和歧义,使得所谓的“参与性方法”变成被人们茶余饭后调侃的话题,应该说这是很可悲的。

参与性原则与方法的重要性是与项目相关利益群体对项目的认同感、拥有感和可持续发展直接相关的。因此,缺乏科学的、深入细致的、可操作的、被大多数人真正理解和认同的参与性工作方法,是很难将参与性原则和方法真正贯彻到发展工作中去的。从实践层面看,对参与性方法在发展工作中的反思、提炼和完善都不足够,这对发展工作是有较大损害的。

“照片故事”手法可以说是一种能够较好地体现参与性原则的方法之一。通过社区内自己的民族、自己的成员来表达(拍摄)他们对环境、资源、生产、生活、传统、文化、思想、感情、问题、能力、脆弱性、发展和管理等方面的观点、愿望和建议,这样可以避免外界“专家”准备的“评估框架”、“评估问卷”与农户不习惯的甚至是不知道其所以然的方式进行的评估,以及对他们的状况及其观点、愿望和建议进行的解说,以便让农户更自由地、轻松地、发自内心的深处地表达自己的思想、观点、愿望和建议,同时,也为发展工作者更加客观地了解他们的真实情况和想法提供了保障。有了这个过程,发展工作者也才能有效地具有与社区农户进行更深入对话、交流信息、知识传播与知识互补的基础,所谓的参与性发展工作也才有了真正的平台。

20世纪90年代初,美国福特基金会在云南妇女生殖健康与发展项目中,第一次使用了“照片故事”(photo novella)手法,在澄江和陆良两个县组织农村妇女开展妇女生殖健康与发展方面的“照片故事”活动。随后,在一些机构中(如TNC),也借鉴该项目的手法和经验,开展了环境方面的“照片故事”活动。